

NAUČ SE ČESKY

PERFECT YOUR CZECH



Eva Koudelíková

Hervé Vinsonneau

edika.

A1-B1
on the Common European
Framework of Reference
(CEFR)

Nauč se česky

Vyšlo také v tištěné verzi

Objednat můžete na

www.edika.cz

www.albatrosmedia.cz

edika.

Eva Koudelíková, Hervé Vinsonneau

Nauč se česky – e-kniha

Copyright © Albatros Media a. s., 2023

Všechna práva vyhrazena.

Žádná část této publikace nesmí být rozšiřována
bez písemného souhlasu majitelů práv.

ALBATROS  **MEDIA**

NAUČ SE ČESKY

PERFECT YOUR CZECH

edika.

Obálka © Rasto SK, str. 9 © StockSmartStart, © Pirina, © Robert Kneschke, © BigPixel Photo, © DavideAngelini, © Monkey Business Images, © Anna Kraynova, © Gorodenkoff, © Kamil Macniak, © RossHelen, © Trendsetter Images, © DGLimages, © Marian Weyo, str. 10 © Pyty, str. 11 © MariaNechaeva, str. 12 © tsyhun, © wavebreakmedia, © goodluz, © Ground Picture © Pressmaster, © Motortion Films, © Stockbakery, © DuxX, © Africa Studio, © GoodStudio, str. 14 © tynyuk, str. 15 © tynyuk, str. 16 © GoodStudio, str. 20 © Aleutie, str. 21 © Ljupco Smokovski, str. 23 © Pra Chid, © Hitriy Lis, str. 24 © Dmitrii Ivanov, © Kim Kuperkova, © ShaunWilkinson, str. 27 © Vectomart, © Alemon cz, str. 29 © LedyX, str. 30 © Impact Photography, str. 34 © Anastasia Kamysheva, © Jacek Chabraszewski, © Richard Semik, str. 36 © Jannislontheo, str. 37 © Nickola_Che, © V. Matthiesen, © Mateusz Gzik, © KarepaStock, © Sarka Stuchlikova, © Jan_Mach, © stockfoto, © Anna Frajtova, str. 39 © Zakalevych Ivan, str. 40 © DroneTop, str. 41 © Ovcharov Aleksandr, © Serg64, © Voronin76, str. 42 © Viorel Sima, str. 45 © Michal Sanca, © AuraArt, str. 53 © Michal Zeman, str. 59 © apolonia, © Michaela Jilkova, © Richard Semik, © GAMARUBA, str. 60 © Olinda, © Richard Semik, © MH Art, © Classica, © Pixaquare, str. 61 © Mikhail Markovskiy, str. 62 © Tereza Koudelkova, © Richard Semik, str. 65 © Forgem, str. 66 © kristnu, © Zacharie Studio, © Lukas Majercik, © Butterfly Hunter, © Grommik, © A-spring, © Malinovskaya Yulia, © Technicorn Stocker, © FMStox, © Victoria Sergeeva, str. 67 © CastecoDesign, © thkatefox, str. 70 © CobraCZ, str. 75 © Ivan Kovbasniuk, str. 78 © Samo451, str. 79 © New Africa, © sangriana, © muse studio, © Richard Semik, © Elizaveta Galitckaia, © Mitzo, © Richard Semik, © Davide Marconcini, © ALPA PROD, str. 82 © Ground Picture, str. 86 © Katty S, © i viewfinder, © RAW4, © Andrey_Popov, str. 87 © Ground Picture, str. 94 © Yagnik Gorasiya, © Reamolko

Autoři fotografií: © Eva Koudelíková (není-li uvedeno jinak, jedná se o archiv autorky),
© Hervé (64, 68, 69, 113, 114, 115, 116, 117), www.klasicke-recepty.cz © Petra Kupská (35)

NAUČ SE ČESKY

PERFECT YOUR CZECH

Eva Koudelíková – Hervé Vinsonneau

A1-B1
on the Common European
Framework of Reference (CEFR)

edika.

Eva Koudelíková – Hervé Vinsonneau

Nauč se česky

Vydalo nakladatelství Edika v Brně roku 2023
ve společnosti Albatros Media a.s. se sídlem 5. května 22, Praha 4.
Číslo publikace 42 526.

Jazyková korektura: Leona Válková
Odborná korektura anglického textu: Jackie Fox, Andrew Lim, Brian Willis
Obálka a sazba: Ivona Krátká
Odpovědná redaktorka: Michaela Tučková
Technický redaktor: Jiří Matoušek

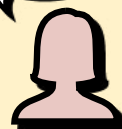
1. vydání

www.edika.cz
e-shop: www.albatrosmedia.cz

Cena uvedená výrobcem představuje nezávaznou doporučenou spotřebitelskou cenu.

edika.

Obsah



ŽENSKÝ ROD / FEMININE GENDER									
Koncovky/endings	1	2	3	4	5	6	7	8	9
1 Nominative	žena	knihy	banky	restaurace	růže	plavě	kancelář	mladist	
2 Vocative	ženo	knihy	banky	restaurace	růže	plavě	kancelář	mladist	
3 Genitive	ženy	knihy	banky	restaurací	růží	plavě	kancelář	mladist	
4 Accusative	ženu	knihy	banky	restauraci	růži	plavě	kancelář	mladist	
5 Dative	žence	knihy	banky	restauraci	růži	plavě	kancelář	mladist	
6 Locative	žence	knihy	banky	restauraci	růži	plavě	kancelář	mladist	
7 Instrumental	ženu	knihou	bankou	restaurací	růží	plavě	kancelář	mladist	



Kdo jsem?	8
Mám velkou rodinu	13
Jaký je můj den?	17
Jaký byl víkend?	21
V novém roce budu/nebudu...	26
Jsem nemocná	30
Co jíme v restauraci?	34
Jaké je v Česku počasí?	38
Co ráda nosím?	42
Sport a já	46
Co snídám, snídáš, snídáme?	50
Palačinky	54
České Vánoce	58
Výlet v Praze	63
Červené ovoce	67
Co rádi pijeme?	72
Výlety s rodinou	76
Co říkáme, když...	80
Jak nakupujeme?	82
Bonus	87
Překlady	94
Čtyři skupiny sloves	112
Deklinace	113
Klíč	117

Úvodní slovo

NAUČ SE ČESKY

Barevná publikace pro začínající studenty češtiny z **anglofonních** zemí!

Nauč se česky je kniha, kterou si zamilují všichni, kdo se zamilovali do češtiny (a ti, kdo se ještě zamilovat nestihli, to po přečtení knihy udělají).

Kniha přináší autentické informace z **každodenního** života naší rodiny, ale i ze života v České republice obecně. Dozvíte se například, proč je houbaření nejoblíbenějším koníčkem Čechů, jaká předsevzetí si dávají do nového roku a jak se vaří nejoblíbenější omáčka, která nesmí chybět na žádné svatbě – svíčková.

Abych vám co nejvíce přiblížila autentický jazyk Čechů, kniha je psána **hovorovou** češtinou, tedy tak, jak lidé mluví na ulici, v obchodě nebo s přáteli.

Každá lekce je zaměřená na jedno téma a složená z částí **gramatika** a **cvičení**, v nichž si můžete otestovat své nově nabyté znalosti. Pro zpestření se textem prolínají **obrazové slovníky** či **obrázkové čtení**. Studentova pozornost je tak neustále udržována.

Na konci knihy najdete překlady všech českých textů do angličtiny. Můžete si tak zkontrolovat, jestli jste příběhům správně rozuměli. U textů naleznete **QR kódy**, které načtete svým mobilem a získáte tak poslechovou nahrávku daného textu. Poslechy naleznete také na stránce www.albatrosmedia.cz, kde do vyhledávače zadáte název této knihy a v sekci Ke stažení naleznete soubor Příloha.

Čím je však kniha opravdu unikátní, je fakt, že autory knihy jsou lektorka češtiny a student, který se sám česky učí. Kniha je výsledkem báječné spolupráce a vzájemné inspirace. Pevně věřím, že kniha plná barev a obrázků vám učení češtiny zpříjemní a dodá motivaci. Doufám, že ji budete vždy rádi otevírat a ještě raději se k ní vracet.



Introduction

PERFECT YOU CZECH

A colourful book for beginner learners of Czech from **English-speaking** countries!

Perfect your Czech is a book that all those who have fallen in love with Czech will love (and those who haven't fallen in love yet will do so after reading the book).

The book brings authentic information about the **everyday life** of our family, but also about life in the Czech Republic in general. You will learn, for example, why mushroom picking is the most popular hobby of the Czechs, what resolutions Czechs make for the New Year and how to cook beloved sauce that must not be missed at any wedding – *svíčková*.

In order to stay as close as possible to how the Czech language is authentically spoken, the book has been written using colloquial Czech, i.e. the way people really speak in the street, in the shops, or with friends.

Each lesson focuses on one topic and consists of **grammar** and **exercises** in which you can test your newly acquired knowledge. For variety, **picture dictionaries** or **picture readings** are interspersed throughout the text. The student's attention is thus constantly maintained.

At the end of the book you will find translations of all the Czech texts into English. You can check whether you have understood the stories correctly. You will find QR codes next to the texts, which you can scan with your mobile phone to get an audio recording of the text. The listenings can also be found at www.albatrosmedia.cz. Enter the title of this book into the search field and you should see the file Příloha in the Downloads section.

What makes the book really unique, however, is the fact that the authors of the book are a Czech teacher and a student who is learning Czech himself. The book is the result of a wonderful collaboration and mutual inspiration. I firmly believe that a book full of colours and pictures will make learning Czech more enjoyable and motivating. I hope you will always be happy to open it and even happier to come back to it.

Co můžete v knize také najít?

What can you also find in the book?



**NASKENUJ A POLOUCHEJ/
SCAN AND LISTEN**

QR kódy pro poslech textů/
QR codes for listening to the texts



**KULTURNÍ INFORMACE/
CULTURE NOTES**

Zajímavosti o životě a kultuře v Česku/
Interesting facts about life and culture
in the Czech Republic



**GRAMATICKÉ POZNÁMKY/
GRAMMAR NOTES**

Gramatické jevy, které jsou potřebné pro
komunikaci./
Grammatical features that are necessary
for communication.

Použité zkratky / Abbreviations used

F – Feminine gender

M – Masculine gender

N – Neuter gender

cons. – consonant

– **hard consonants:** H, CH, K, R, D, T, N and B, F, M, L, P, S, V, Z

– **soft consonants:** Ž, Š, Č, Ř, Ď, ť, Ň, C, J

1. **NOM** – Nominative Case

2. **GEN** – Genitive Case

3. **DAT** – Dative Case

4. **ACC** – Accusative Case

5. **VOC** – Vocative Case

6. **LOC** – Locative Case

7. **INS** – Instrumental Case



Kdo jsem?

Ahoj, jmenuju se Eva. Jsem z Česka. Jsem vdaná a mám dvě děti. Je mi 42 let. Byla jsem učitelka ve škole, teď jsem učitelka na internetu. Doufám, že budu učitelka pořád. Mám ráda svoji práci. Učím studenty češtinu a angličtinu. Ráda lyžuju, jezdím na kole, jezdím na výlety a čtu anglické knihy. Ráda piju kávu nebo kupuju oblečení.



Nerada píšu e-maily a uklízím. Nemám ráda, když musím čekat u doktora. Myslím, že jsem šťastná. Mám všechno, co potřebuju. Mám hezký dům, dobré auto, nové kolo, rychlý počítač, a hlavně skvělou rodinu.

Kdo jsi ty?



Czech genders

Gender plays an important role in the Czech language. All nouns are divided into the grammatical genders masculine, feminine, and neuter. We also have different words for male and female occupations like učitel (a male teacher) or učitelka (a female teacher). For someone's marital status we use: vdaná žena (a married woman) or ženatý muž (a married man). We even distinguish male and female surnames. For example, my husband is Mr Koudelík while I am Mrs Koudelíková. Talking about what we like or don't like doing, we say: rád lyžuju (male speaker) and ráda lyžuju (female speaker).



SLOVÍČKA/VOCABULARY



lyžovat



jezdit na kole



číst



pít



psát



myslet



kupovat



uklízet



čekat



SLOVNÍČEK/VOCABULARY

doufat – to hope
svůj/svoje – my, your...
výlet – a trip
oblečení – clothes

šťastná – happy
hlavně – mainly
skvělý – wonderful

SCAN AND LISTEN



Odkud jsi?

-  z České republiky
-  z Ameriky
-  ze Španělska
-  z Francie
-  z Itálie

Kde jsi?

-  doma
-  v práci
-  na dovolené
-  na koncertě
-  u doktora

Co jsi?



tatínek/maminka



učitel/učitelka



turista/turistka



vědec/vědkyně



recepční = recepční



JSEM

Kdo jsi?



- Čech/Češka
- Němec/Němka
- Ukrajinec/Ukrajinka
- Francouz/Francouzka
- cizinec/cizinka

Jaký jsi?

-  šťastný/šťastná
-  smutný/smutná
-  nemocný/nemocná
-  ambiciózní
-  nervózní



SLOVESO BÝT / VERB TO BE

přítomný, minulý, budoucí čas / present, past, future forms



já	(ne)jsem	PRESENT
	jsem (ne)byl/byla	PAST
	(ne)budu	FUTURE



my	jsme	
	jsme byli	
	budeme	

ty	jsi/jseš	PRESENT
	jsi byl/byla	PAST
	budeš	FUTURE

vy	jste	
	jste byli	
	budete	

on	je (není)	PRESENT
	(ne)byl	PAST
	(ne)bude	FUTURE

oni	jsou	
	byli	
	budou	

ona	je (není)	PRESENT
	byla	PAST
	bude	FUTURE

ony	jsou	
	byly	
	budou	

ono	je (není)	PRESENT
	bylo	PAST
	bude	FUTURE

ona	jsou	
	byla	
	budou	

- As with all verb tense forms in Czech, we don't include the subject pronouns "já", "ty", and so on in a sentence, except when showing a certain emphasis.
- The form "jseš" is commonly used in everyday speech instead of "jsi" for "you are". However, "jseš" is never used as the auxiliary portion of the past tense form.
- In the negative present tense form, we add the prefix ne- (as with other verbs), but note the negative form of "je" is "není".
- Past tense is formed easily. We drop -t from the infinitive and add -l, -la, -lo, and so on to form a new spelling: "byl", "byla", "bylo", etc. The different endings in the new spelling indicate gender and number. The present tense forms of "být" are included as an auxiliary verb with the new spelling except in the 3rd person singular and plural forms. For the negative past tense form, we add ne- to the new spelling and not the auxiliary verb.

Odkud jsi? / Where are you from?

O → A

STÁT

JSEM Z

Česko

Česka



Polsko

Polska



E = E

STÁT

JSEM Z

Itálie

Itálie



Francie

Francie



A → Y

STÁT

JSEM Z

Amerika

Ameriky



Kanada

Kanady



ČÍSLA/NUMBERS

Kolik je ti let/roků? / How old are you?

Je mi
jeden rok

Jsou mi dva, tři,
čtyři roky

Je mi pět, šest, ...
roků/let

- When speaking or writing about numbers of years, instead of 'roků' people use 'let' (lit. 'of summers').

Je mi...

5 pět

6 šest

7 sedm

8 osm

9 devět

10 deset

11 jedenáct

12 dvanáct

13 třináct

14 čtrnáct

15 patnáct

16 šestnáct

17 sedmnáct

18 osmnáct

19 devatenáct

20 dvacet

30 třicet

40 čtyřicet

50 padesát

60 šedesát

70 sedmdesát

80 osmdesát

90 devadesát

100 sto

21 dvacet jedna

